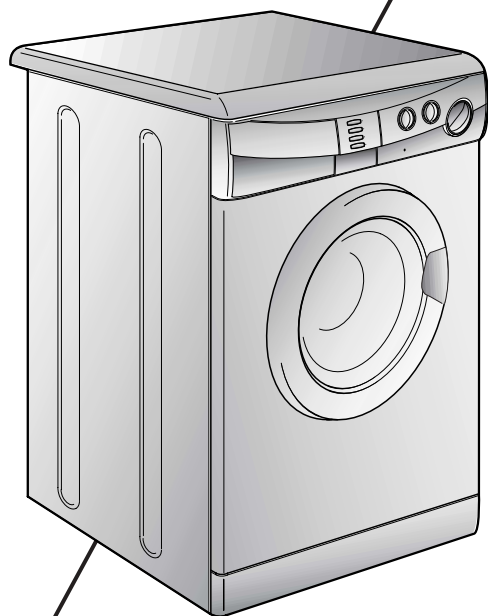


NL
HU
PL
FR
DE

Gebruiksaanwijzing
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

CN 166 T

CANDY



ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Candy huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Candy een ge-noegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Candy kan u ook een uitgebreid scala van andere huishoudelijke apparaten bieden: wasautomaten, vaatwasmachines, wasdrogers, fornuizen, magnetronovens, traditionele ovens en kookdelen, koelkasten en vriezers.

Een uitgebreide catalogus van Candy apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

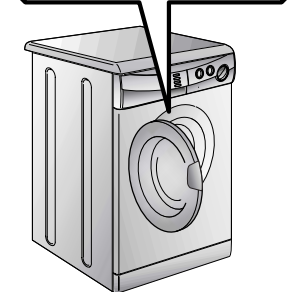
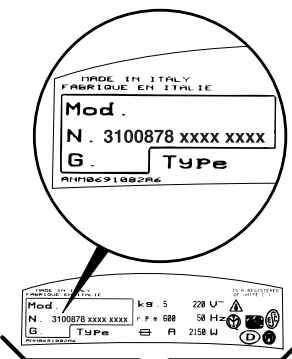
Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Candy of de Klantenservice.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ennek a Candy háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja. A Candy örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött. A Candy sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosószárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket. A Candy termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől. Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ezt a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használat során. Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor beletápolozhasson. A Candy vagy a Vevőszolgálat felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (ha alkalmazható, lásd a készülék adattlapját).

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiedałeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, Kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką narysunku obok

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Candy Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Candy freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Candy bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Candy Katalog.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Candy oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

NL
INHOUDSOPGAVE

Inleiding
Algemene aanwijzingen bij levering
Garantie
Veiligheidsmaatregelen
Technische gegevens
In elkaar zetten en installeren
Bedieningspaneel
Wasmiddelbakje
Kiezen van het programma
Weefsels
Overzicht van programma's
Tips voor gebruik/Het wassen
Schoonmaken en normaal onderhoud
Storingzoeker

HU
TARTALOMJEGYZÉK

Bevezetés
Általános szállítási tájékoztató
Garancia
Biztonsági intézkedések
Műszaki adatok
A készülék elhelyezése és telepítése
A készülék kezelése
Mosószertároló fiók
Programválasztás
A termék
Programtáblázat
Vásárlói tájékoztató/Mosás
Tisztítás és karbantartás
Hibakeresés

**HOOFDSTUK
FEJEZET
ROZDZIAŁ
CHAPITRE
KAPITEL**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

PL
SPIS TREŚCI

Wstęp
Uwagi ogólne dotyczące dostawy
Gwarancja
Środki bezpieczeństwa
Dane techniczne
Instalacja pralki
Opis panelu sterującego
Szufłada na proszek
Wybór programu
Produkt
Tabela programów
Porady dla klienta/Pranie
Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki
Lokalizacja usterek

FR
INDEX

Avant-propos
Notes générales à la livraison
Garantie
Mesures de sécurité
Données techniques
Mise en place, installation
Description des commandes
Tiroir à lessive
Sélection
Le produit
Tableau des programmes
Conseils utiles pour l'utilisateur/Lavage
Nettoyage et entretien ordinaire
Recherche des pannes

DE
INHALT

Einleitung
Allgemeine Hinweise zur Lieferung
Garantie
Sicherheitsvorschriften
Technische Daten
Inbetriebnahme, Installation
Bedienungsanleitung
Waschmittelbehälter
Programm/Temperaturwahl
Das Produkt
Programmtabelle
Einige nützliche Hinweise/Waschen
Reinigung und allgemeine Wartung
Fehlersuche

HOOFDSTUK 1

ALGEMENE
AANWIJZINGEN BIJ
DE LEVERING

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

- A) HANDLEIDING
- B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE
- C) GARANTIEBEWIJZEN
- D) AFSLUITDOPJE
- E) AFVOERSLANGGELEIDER
- F) VLOEIBARE ZEEP BAKJE
- G) 32' MINUTEN INZETBAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact op met de dichtstbijzijnde Candy winkel.

1. FEJEZET

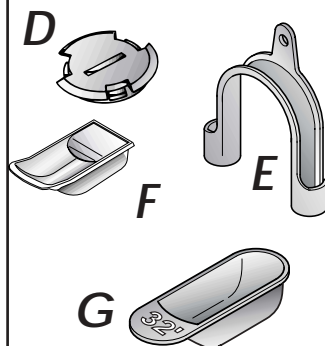
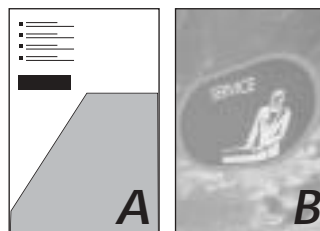
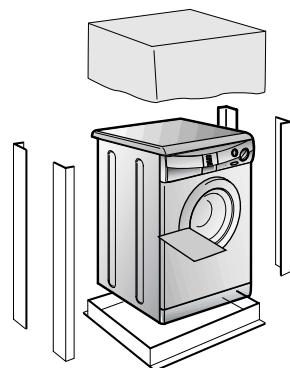
ÁLTALÁNOS
SZÁLLÍTÁSI
TÁJÉKOZTATÓ

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

- A) KEZELÉSI UTASÍTÁS
- B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK
- C) GARANCIAJEGY
- D) ZÁRÓSAPKA
- E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ
- F) FOLYÉKONY MOSÓSZERTÁROLO REKESZ
- G) 32 PERCES PROGRAM ADAGOLÓKANÁL

**EZEKET A TARTOZÉKOKAT
BIZTONSÁGOS HELYEN
KELL TÁROLNI.**

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a legközelebbi Candy Központtal.



ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) KARTA GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)
- D) ZATYCZKA
- E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO
- F) POJEMNIK NA PŁYN DO PRANIA
- G) "32 - MINUTOWA" MIARKA

**PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHON
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE
- F) BAC POUR LES PRODUITS LIQUIDES
- G) DOSEUR PROGRAMME 32'

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) STÖPSEL
- E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUSCHLAUCH
- F) EINSATZ FÜR FLÜSSIGWASCHMITTEL
- G) WASCHMITTEL-DOSIERER PROGRAMM 32'

BITTE GUT AUFBEWAHREN


Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

NL

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

Bij het apparaat is een garantiecertificaat gevoegd dat u recht geeft op reparatie en technische ondersteuning.

GIAS SERVICE	
 0900-9999109	NL
0903-99109	BE
01805-625562	DE
0820.220.224	A
0848.780.780	CH

HU

2. FEJEZET

GARANCIA

A készüléket garanciajeggyel szállítjuk, amely a meghatározott kiszállási díjat nem számítva a Műszaki Segélyszolgálat díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

Ne felejtse el a vásárlás napjától számított 10 napon belül visszaküldeni a garanciajegy B. részét. Az A. részt ki kell töltenie és meg kell őriznie, hogy szükség esetén bemutathassa azt a Műszaki Segélyszolgálat dolgozójának. Kérjük, őrizze meg a vásárláskor kapott nyugtát is.

PL

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

FR

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.

GIAS SERVICE	
 0848-780.780	CH
0903-99109	BE

DE

KAPITEL 2

GARANTIE

Der beiliegende Garantieschein ermöglicht die kostenlose Inanspruchnahme des technischen Kundendienstes. Die Garantiezeit beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum.

IM SERVICEFALL WENDEN SIE SICH BITTE AN UNSEREN AUTORISIERTEN WERKSKUNDENDIENST. DIE SERVICE-NUMMER FÜR DEUTSCHLAND 01805-625562 VERBINDET SIE AUTOMATISCH MIT DEM ZUSTÄNDIGEN GIAS-WERKSKUNDENDIENST IN IHRER NÄHE.

GIAS SERVICE	
 0820.220.224	A
0848.780.780	CH

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAT-
REGELENBELANGRIJK:
VOOR HET
SCHOONMAKEN EN
ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoerkraan dicht.
- Alle Candy apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnet wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de EEC richtlijnen 89/336, 73/23 en eventuele wijzigingen.

- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.
- Als er verlangsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWIG:
TIJDENS HET
WASPROGRAMMA
KAN DE TEMPERATUUR
VAN HET WATER
OPLOPEN TOT 90° C.

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

3. FEJEZET

BIZTONSÁGI
INTÉZKEDÉSEKFONTOS! A KÉSZÜLÉK
TISZTÍTÁSA ÉS
KARBANTARTÁSA

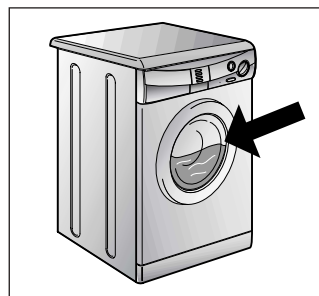
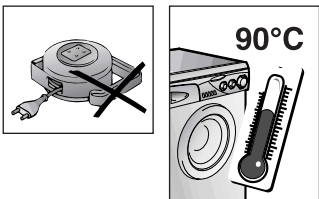
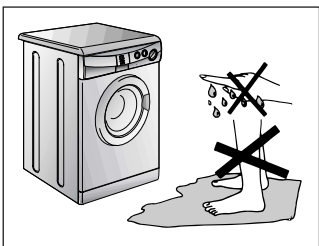
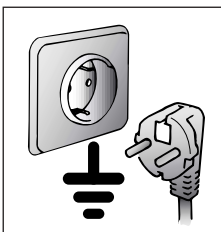
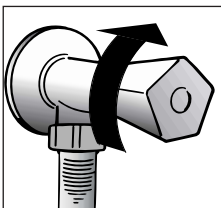
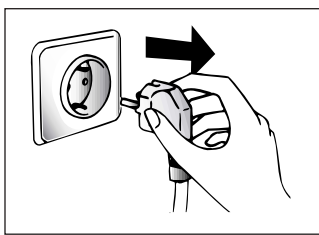
- *Húzza ki a csatlakozódugót.*
- *Zárja el a vízcsapot. A Candy készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.*

CE A készülék megfelel a 89/336/EGK és a 73/23/EGK irányelveknek, illetve azok későbbi módosításainak.

- *Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal.*
- *Ne használja a készüléket ha Ön meztláb van.*
- *Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyozóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.*

FIGYELMEZTETÉS: MOSÁS
KÖZBEN A VÍZ
HŐMÉRSÉKLETE A 90°C-
OT IS ELÉRHETI

- *A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobben.*



ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWAUWAGA:
PRZED PRZYSTAPIENIEM
DO JAKIEJKOLWIEK
CZYNNOŚCI
CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI
URZĄDZENIA NALEŻY

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zakręcić kran odpowiadający za dopływ wody.
- Firma CANDY wyposaża w uziemienie wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.
- Urządzenie niniejsze zgodne jest z dyrektywami Unii Europejskiej 89/336/CEE, 73/23/CEE, z uwzględnieniem późniejszych poprawek.

● Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.

● Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.

● Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA
WODA W PRALCE
MOŻE OSIĄGNAĆ
TEMPERATURĘ 90°C

● Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

CHAPITRE 3

MESURES DE
SECURITEATTENTION:
EN CAS D'INTERVENTION
DE NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

● Ne pas toucher l'appareil pieds nus.

● Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.

● Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

KAPITEL 3

SICHERHEITS-
VORSCHRIFTENZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES
GERÄTES

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet. Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien 89/336/ECC, 73/23/ECC und deren nachträglichen Änderungen.

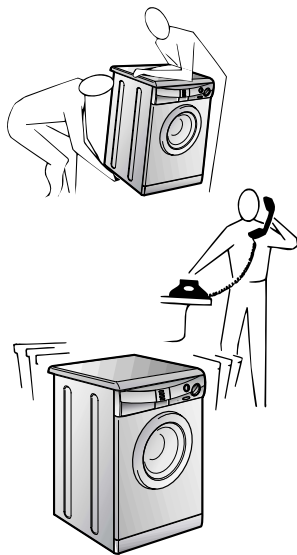
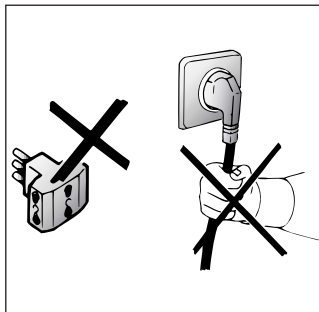
● Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM
KANN SICH DAS
WASSER BIS AUF 90° C
AUFHEIZEN.

● Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

- Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.
- Laat de apparaten niet zonder adequaat toezicht gebruiken door kinderen of door iemand die daar niet bekwaam genoeg voor is.
- Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)
- Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.
- Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.
- Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.
- Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.
- Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoerkraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Candy Service Dienst voor eventuele reparaties en vraag om originele Candy onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.
- Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Candy (Glas Service).

- Ne használjon adaptereket és elosztókat.
 - Gyermekek és cselekvésükben korlátozottak felügyelet nélkül nem használhatják a készüléket.
 - A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megrántva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzattól.
 - Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).
 - Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gombknál vagy a fióknál fogva.
 - Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.
- FONTOS!**
Ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, ügyeljen arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.
- A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni. Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához. A készülék javíttatása céljából forduljon a Candy Műszaki Segélyszolgálatához, és kérjen eredeti Candy pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.
 - A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.



- Nie wolno używać adapterów, ani rozgąteźniaczy elektrycznych.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby nie zaznajomione z urządzeniem.
- W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąć za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.
- Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)
- Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokrętkę ani za pojemnik na środek do prania.
- Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłozu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

- Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłączyć pralkę, zakręcić kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzeźstrzeżenie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

- W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.
- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.
- Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
- En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.
- Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

- 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

● En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

- Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.
 - Achten sie darauf, daß Kinder nicht unbeaufsichtigt am Gerät hantieren.
 - Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.
 - Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.
 - Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.
 - Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.
- Wichtig!**
Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

- Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Geräte sicherheit führen.

- Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

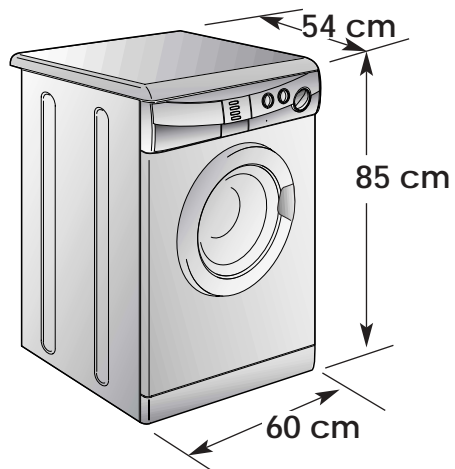
- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Glas-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

(NL)

HOOFDSTUK 4

(HU)

4. FEJEZET



(PL)

ROZDZIAŁ 4

(FR)

CHAPITRE 4

(DE)

KAPITEL 4

CAPACITEIT DROOG WASGOED	MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON	kg	6
NORMAAL WATER NIVEAU	NORMÁL VÍZSZINT	l	8÷15
AANSLUITWAARDE	TELJESÍTMÉNYIGÉNY	W	2150
ENERGIEVER BRUIK (PROGR. 2)	ENERGIAFOGYASZTÁS (2. PROGRAM)	kWh	1,75
STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	BIZTOSÍTÉK	A	10
CENTRIFUGE (t/min.)	CENTRIFUGÁLÁS, fordulát/perc	Giri/min.	1600
DRUK HYDRAULISCHE POMP	VÍZNYOMÁS	MPa	min. 0,05 max. 0,8
NETSPANNING	HÁLÓZATI FESZÜLTÉG	V	230

CIEŻAR PRANIA SUCHEGO	CAPACITE DE LINGE SEC	FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE
POZIOM NORMALNY WODY	EAU NIVEAU NORMAL	WASSERSTAND NORMAL.
MAKSYMALNY POBÓR MOCY	PUISSANCE ABSORBÉE	GESAMTANSCHLUBWERT
ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 2)	CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 2)	ENERGIEVERBRAUCH (PROGR. 2)
BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	AMPERAGE	ABSICHERUNG
OBROT Y WIRÓWKI (obr./min.)	ESSORAGE (Tours/min.)	SCHLEUDERDREHZAHL (U/Min.)
CISNIENIE WODY W SIECI	PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	WASSERDRUCK
NAPIĘCIE ZASILANIA	TENSION	SPANNUNG

HOOFDSTUK 5

IN ELKAAR ZETTEN
EN INSTALLEREN

Breng de machine zonder de onderkant van de verpakking dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip het ringetje waarmee de slang en de snoer vast zit door.

Draai de middelste schroef (A) los; draai de vier schroeven aan de zijkant (B) los en verwijder het dwarsstuk (C).

Houd het apparaat schuin naar voren, verwijder de plastic zakken en haal voorzichtig de twee polystyreen blokken aan de zijkanten eraf door ze naar beneden te trekke

Stop de afsluitdopjes in de gaatjes (deze bevinden zich in de bijgeleverde enveloppe).

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

5. FEJEZET

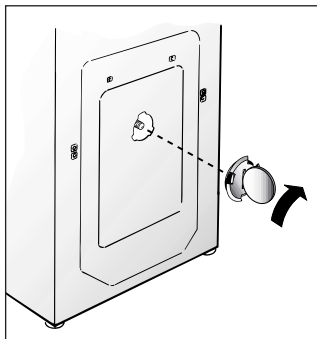
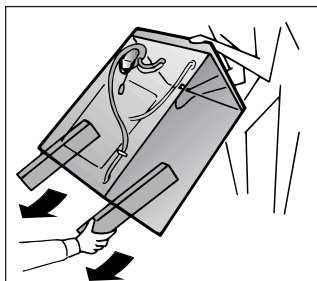
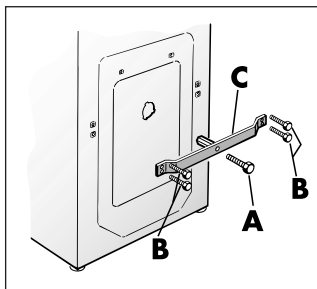
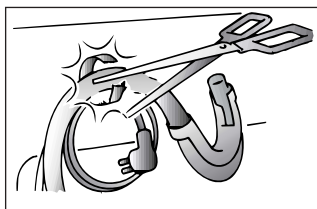
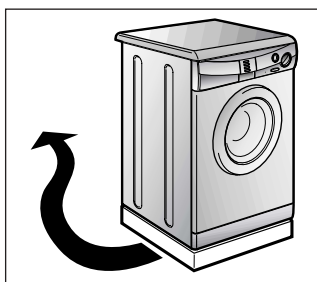
A KÉSZÜLÉK
ELHELYEZÉSE ÉS
TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alapzattal együtt a végleges felállítási helyére.

Vágja el a csőtartó szalagokat. Csavarozza ki a középső csavart (A); csavarozza ki a 4 oldalsó csavart (B) és vegye le a keresztartót (C).

Döntse előre a gépet, és lefelé húzva vegye ki a kétoldalt lévő két polisztirol blokkot tartalmazó műanyag zsákokat. Nyomja be a dugót a nyílásba (a dugó a kezelési utasításhoz mellékelt borítékban található).

FIGYELMEZTETÉS:
GYERMEKEKET NE ENGEDJEN A CSOMAGOLÓANYAG KÖZELÉBE, MERT AZ POTENCIÁLIS VESZÉLYFORRÁSNAK MINŐSÜL.



ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA
PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy przytrzymujące węże i przewody.

Wykręcić środkową śrubę (A), 4 boczne (B) po czym zdemontować blokadę.

Pochylić pralkę do przodu i wyciągnąć dwie wkładki styropianowe.

Zatkaj otwór w tylnym panelu zatyczką dostarczoną wraz z pralką.

UWAGA:
NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ ELEMENTÓW OPAKOWANIA DO ZABAWY DZIECIOM, GDYŻ ELEMENTY TE MOGĄ STANOWIĆ POTENCJALNE ŹRÓDŁO NIEBEZPIECZEŃSTWA.

CHAPITRE 5

MISE EN PLACE
INSTALLATION

Placer la machine sur le lieu d'utilisation sans le socle d'emballage.

Couper les colliers serre-tubes

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon qui se trouve dans le sachet "instructions".

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA PORTÉE DES ENFANTS DES ELEMENTS D'EMBALLAGE QUI PEUVENT CAUSER DES RISQUES.

KAPITEL 5

INBETRIEBNAHME
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Lösen Sie die Klammern der Schlauchbefestigung.

Schrauben Sie die Mittelschraube (A) und die 4 Seitenschrauben (B) ab und entfernen Sie die Transportquerstrebe (C).

Neigen Sie das Gerät nach vorne. Ziehen Sie die Plastiktüten, die 2 Styropor-Stangen enthalten, nach unten heraus.

Schließen Sie die Öffnung mit Hilfe des Stöpsels (der im Beipack mitgeliefert wird).

ACHTUNG:
DIE VERPAKKUNG IST IN DEN HÄNDEN VON KINDERN EINE GEFAHRENQUELLE. BITTE ENTSORGEN SIE DAS VERPAKKUNGSMATERIAL ORDNUNGSGEMÄß.

NL

Bevestig het geribbelde materiaal op de bodem, zoal op de figuur.

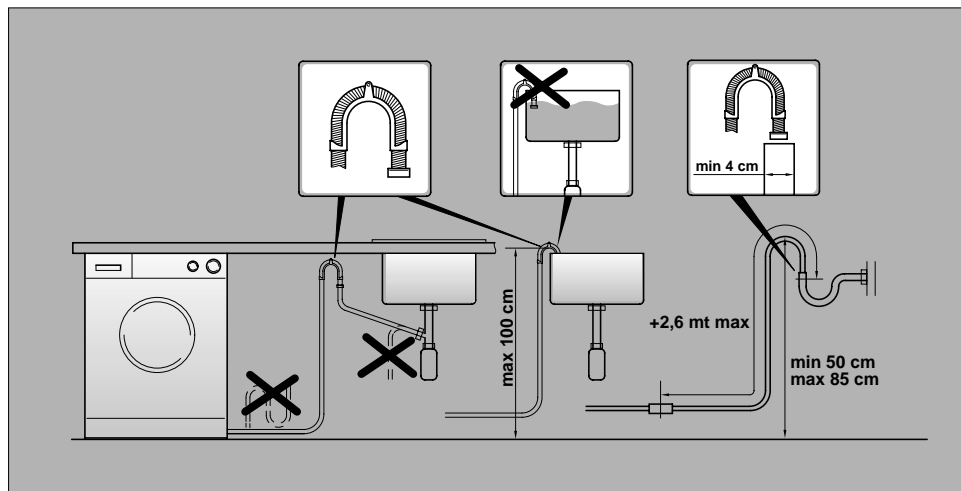
Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

**BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN
NIET OPEN**

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm. Gebruik zonodig de bliggeleverde slanggeleider.



HU

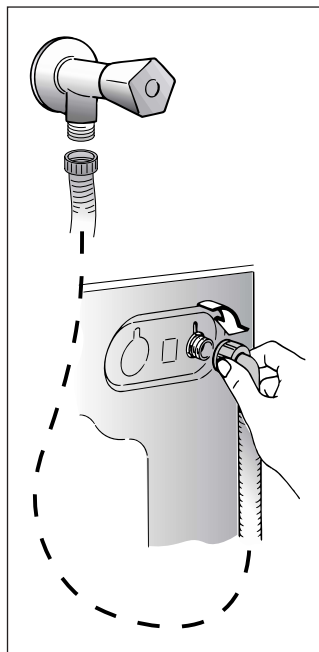
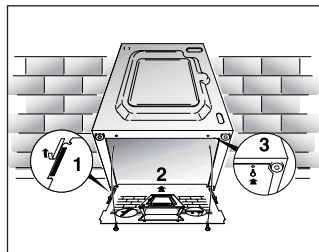
Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemezt.

Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhalózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrákat nem szabad újra használni.

**FONTOS! NE NYISSA KI
EZZEL EGYIDEJÉLEG A
CSAPOT.**

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg. Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.



PL

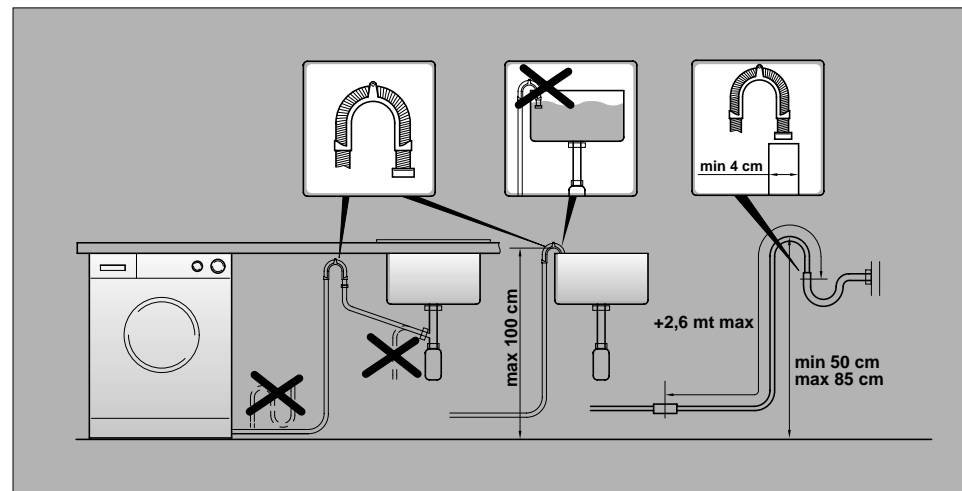
Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

**UWAGA:
NIE ODKRECAĆ
JESZCZE KRANU**

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on zatamania i aby był drożny na całej swej długości. Wskazaniem jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.



FR

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tube de l'eau aux robinets.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

DE

Befestigen Sie die gewellte Bodenplatte wie in der Abbildung dargestellt.

Den Zulaufschlauch an den Wasserhahn anschließen.

Das Gerät muß an die Wasserversorgung mit neuen Schläuchen angeschlossen werden. Alte Schläuche dürfen nicht wiederverwendet werden.

**ACHTUNG:
WASSERHAHN NOCH
NICHT ÖFFNEN.**

Die Waschmaschine an die Wand rücken, darauf achten, daß dabei der Schlauch nicht verkrümmt oder eingengt wird.

Ablaufschlauch am Wannenrand befestigen, oder an einem festen Abfluß von mindestens 50 cm Höhe anbringen, dessen Durchmesser größer ist als der des Waschmaschinenschlauchs. Falls erforderlich den mitgelieferten starren Rohrbogen benutzen.

NL

Zet de machine waterpas door middel van de voorvoetjes.

a) Kontra moer losdraaien

b) Apparaatwaterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

c) Kontra moer weer vastdraaien.

Zorg er voor dat de Aan/uit toets (C) niet is ingedrukt.

Controleer of alle knoppen op "0" staan en of de vulder gesloten is.

Steek de stekker in het stopcontact.

Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegankelijk is.

HU

Használja a mellékelt műanyag csőtoldalót. A gép vízszintbe állításához használja az elülső lábakat.

a) Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon a lábszabályozó csavar.

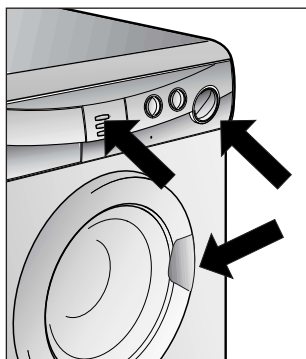
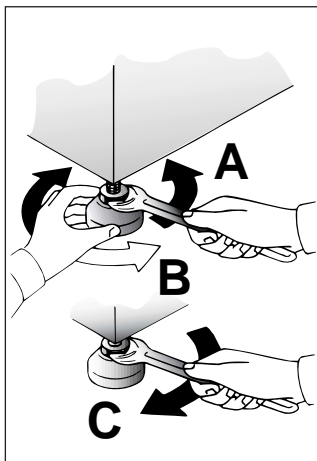
b) A készülék megemelésehez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.

c) Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.

Vigyázzon, hogy ne nyomja meg a Be/Ki gombot (C). Ügyeljen arra, hogy az összes gomb a "0" helyzetben legyen, és az ajtó be legyen zárva.

Dugja be a csatlakozódugót.

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.



PL

Wypoziomować pralkę manipulując jej przednimi nóżkami.

a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegająca do dna pralki.

Upewnij się, że przycisk włączający pralkę (C) nie jest wciśnięty.

Upewnij się, że wszystkie pokrętki są ustawione w pozycji „0”, a drzwiczki pralki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego.

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

FR

Mette la machine avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

DE

Ausrichten der Maschine über die vorderen Verstellfüße

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

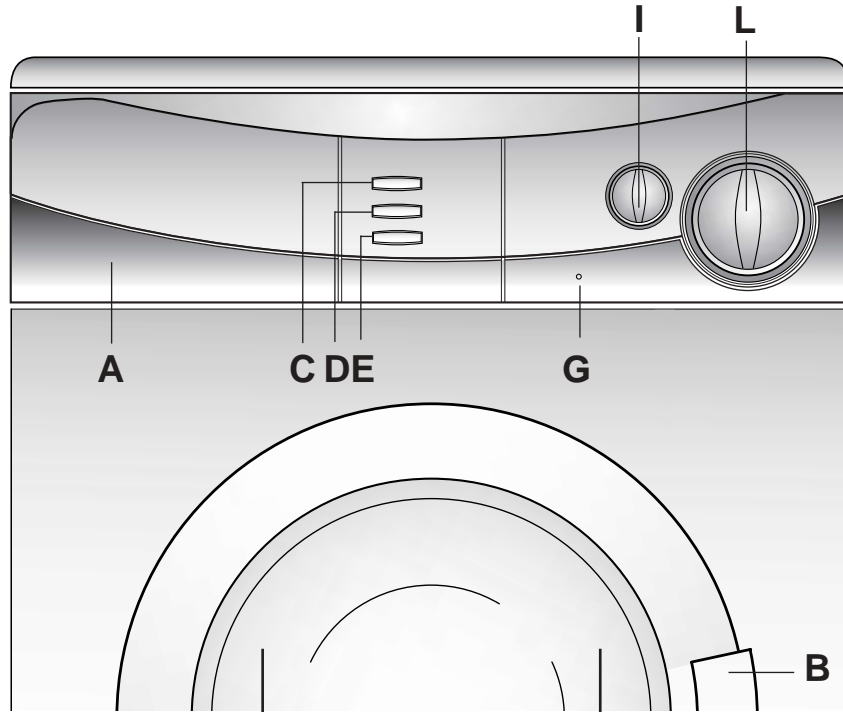
Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß die Start-Stop-Taste (C) nicht gedrückt ist.

Sicherstellen, daß alle Schalter auf "0" stehen, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

BEDIENINGSPANEEL

Wasmiddelbakje

Deurgreep

Aan/uit Toets

Toets Super Snelprogramma

"Extra spoelen" toets

Knop instellen temperatuur
wasprogramma

Programmaknop wassen

Licht bij gesloten deur

KEZELŐSZERVEK*Mosószertároló fiók**Ajtó nyitó fogantyú**Be/Ki gomb**"Super gyors" gomb**"Superöblítés" gomb**Mosási hőfokszabályozó
gomb**A mosóprogramok
kapcsolóóra-beállító gombja**"ajtó zárva" visszajelző fény***A****B****C****D****E****I****L****G**OPIS ELEMENTÓW
PANELU STEROWANIA*Szuffada na proszek**Otwieranie drzwiczek**Przycisk włączający/
wyłączający**Przycisk super szybkiego
prania**Przycisk dodatkowego
płukania**Pokrętło regulacji
temperatury prania**Pokrętło programatora**Kontrolka blokady drzwiczek*COMMANDES

Bacs à produits

Poignée d' ouverture du
hublot

Touche marche/arrêt

Touche Super rapide

Touche super rinçage

Manette de réglage de
température de lavageManette des programmes de
lavage

Voyant Hublot sécurise

BEDIENUNGSELEMENTE

Waschmittelbehälter

Griff Türöffnung

Start/Stop Taste

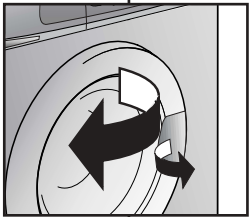
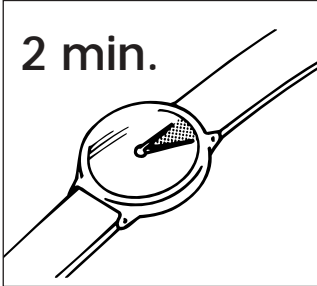

Taste Super-Schnell

Taste extraspülen



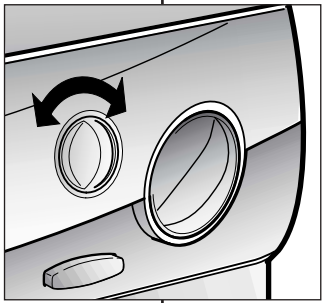
Temperaturwahlschalter

Waschprogrammwahl-
schalter

Türveschluß-Anzeige

<p align="center">NL</p> <p align="center">BEDIENINGSPANEEL</p>	<p align="center">HU</p> <p align="center">A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE</p>		
<p>DEURGREEP</p> <p>Om de vuldeur te openen handel zoals bijgaande tekening aangeeft.</p> <div data-bbox="85 427 383 767" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>BELANGRIJK: EEN SPECIALE VEILIGHEIDSVERGRENDELING ZORGT ERVOOR DAT DE VULDEUR NA AFLOOP VAN HET WASPROGRAMMA NIET OPEN KAN. WACHT NA HET CENTRIFUGEREN NOG 2 MINUTEN VOOR U DE VULDEUR OPENT.</p> </div>	<p>AJTÓ NYITÓ FOGANTYÚ</p> <p>Ahhoz hogy ki tudja nyitni az ajtót, forgassa a fogantyút az ábrának megfelelően.</p> <div data-bbox="421 416 723 740" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>AJTÓNYITÓ GOMB FONTOS! A MOSÁS/CENTRIFUGÁLÁS VÉGÉN EGY SPECIÁLIS BIZTONSÁGI BERENDEZÉS AKADÁLYOZZA MEG AZ AJTÓ KINYITÁSÁT. A CENTRIFUGÁLÁS BEFEJEZÉSEKOR VÁRJON 2 PERCET AZ AJTÓ KINYITÁSA ELŐTT.</p> </div>	<p>B</p> 	<p>2 min.</p> 
<p>LICHT BIJ GESLOTEN DEUR</p> <p>Het licht dat aan geeft dat de deur gesloten is, brandt wanneer de deur gesloten is (alleen als de aan/uit knop ingedrukt is). Aan het eind van het programma zal het lampje uit gaan en in het mogelijk het apparaat uit te schakelen en de deur te openen.</p>	<p>“AJTÓ ZÁRVA” VISSZAJELZŐ FÉNY</p> <p>Az “ajtó zárva” visszajelző lámpa világít, amikor az ajtó teljesen be van zárva (csak azután, hogy a be/kikapcsoló gomb meg lett nyomva). Csak akkor lehet az ajtót kinyitni, ha a ciklus végén, a lámpa elalszik.</p>	<p>N</p>	
<p>AAN/UIT TOETS</p>	<p>BE/KI GOMB</p>	<p>C</p>	

<p align="center">PL</p> <p align="center">OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA</p>	<p align="center">FR</p> <p align="center">DESCRIPTION DES COMMANDES</p>	<p align="center">DE</p> <p align="center">BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE</p>
<p>OTWIERANIE DRZWCZEK</p> <p>Aby otworzyć drzwiczki należy odciągnąć rączkę tak jak pokazano na rysunku.</p> <div data-bbox="1198 432 1496 842" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>UWAGA: SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY UNIEMOŻLIWIA OTWARCIE DRZWCZEK NATYCHMIAST PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, JEŚLI CYKL PRANIA ZOSTAŁ PRZERWANY LUB PO ZAKOŃCZENIU CYKLU WIROWANIA. PO WYŁĄCZENIU URZĄDZENIA, NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY PRZED OTWARCIEM DRZWCZEK.</p> </div>	<p>POIGNEE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <p>Pour ouvrir le hublot, actionner la poignée en faisant levier comme indiqué dans la figure.</p> <div data-bbox="1541 427 1839 837" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE, A L'INTERRUPTION DE CELUI-CI ET A LA FIN DE LA PHASE D'ESSORAGE. APRES AVOIR DESENCLENCHE LA TOUCHE MARCHE/ARRET, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>	<p>GRIFF TÜROFFNUNG</p> <p>Um die Tür zu öffnen, drücken Sie auf dem Griff, wie in der Zeichnung abgebildet.</p> <div data-bbox="1870 427 2168 837" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>WICHTIG: EINE SICHERHEITS-VORRICHTUNG VERHINDERT DIE SOFORTIGE ÖFFNUNG DER TÜR AM ENDE DES WASCHGANGS, ODER WENN DER WASCHZYKLUS UNTERBROCHEN WIRD, UND AM ENDE DER SCHLEUDERPHASE. DRÜCKEN SIE DIE TASTE EIN/AUS UND WARTEN SIE 2 MINUTEN, BEVOR SIE DIE TÜR ÖFFNEN.</p> </div>
<p>KONTROLKA BLOKADY DRZWCZEK</p> <p>Po włączeniu pralki przyciskiem ON/OFF , jeśli drzwiczki są prawidłowo zamknięte, zapali się kontrolka blokady drzwiczek.</p>	<p>VOYANT HUBLOT SÉCURISE</p> <p>Cet voyant est allumé de que l'hublot est correctement fermé et la touche marche/pause sélectionné. Vous pouvez éteignez votre lave linge et ouvrir l' hublot des que le voyant est éteint.</p>	<p>TÜRVERSCHLUB-ANZEIGE</p> <p>Wenn die Tür vollständig geschlossen ist (und das Gerät eingeschaltet ist) erleuchtet die Türverschlubanzeige. Am Ende des Programmes, wenn die Türverriegelung deaktiviert wird, erlischt die Anzeige. Sie können das Gerät jetzt ausschalten und die Tür öffnen.</p>
<p>PRZYCISK WŁĄCZAJĄCY/WYŁĄCZAJĄCY</p>	<p>TOUCHE MARCHE/ARRET</p>	<p>START/STOP TASTE</p>

<p>NL</p> <p>TOETS SUPER SNELPROGRAMMA</p> <p>Door het indrukken van deze toets wordt de duur van het wasprogramma gereduceerd tot maximaal 50 minuten afhankelijk van het geselecteerde programma en de temperatuur. De toets voor het super snelprogramma kan worden gebruikt bij een waslading van 1 tot 6 kg. (Deze optie kan alleen gebruikt worden bij katoen en synthetische programma's).</p>	<p>HU</p> <p>„SZUPER GYORS” GOMB</p> <p>A gomb lenyomásakor – a kiválasztott programtól és hőmérséklettel függően – a mosóprogram időtartama legfeljebb 50 percre csökken. A „SZUPER GYORS” gomb 1-6 kg-os ruhaadagokhoz használható.</p> <p>(A gomb csak pamuthoz és szintetikus anyagokhoz használható).</p>	<p>D</p> 		<p>PL</p> <p>PRZYCIŚK SUPER SZYBKIEGO PRANIA</p> <p>Wciśnięcie tego przycisku powoduje zredukowanie czasu prania do max. 50 minut w zależności od wybranego programu i temperatury. Przycisk super szybkiego prania może być użyty do prania ładunku od 1 do 6 kg.</p> <p>Ten przycisk może być wykorzystany przy programach: bawełna i tkaniny mieszane.</p>	<p>FR</p> <p>TOUCHE SUPER RAPIDE</p> <p>En actionnant cette touche, la durée du cycle de lavage est réduite de 50 minutes, au maximum, en fonction du programme et de la température sélectionnés.</p> <p>Cette touche peut être actionnée pour laver des charges de linge de 1 à 6 kg. (Cette touche est active seulement pour les programmes coton et synthétiques).</p>	<p>DE</p> <p>TASTE SUPER-SCHNELL</p> <p>Durch Drücken dieser Taste reduziert sich die Waschdauer des Waschprogrammes um bis zu 50 Minuten, je nach Programm und eingestellter Temperatur. Die Taste Super-Schnell kann bei Waschladungen von 1 bis 6 kg eingesetzt werden. (Diese Funktion kann nur für Baumwolle und Synthetik Programme benutzt werden).</p>
<p>TOETS “EXTRA SPOELEN”</p> <p>Door deze toets in te drukken wordt er bij elke spoeling meer water toegevoegd of een extra spoeling toegevoegd. Dit is vooral belangrijk voor mensen met een gevoelige huid.</p>	<p>“SZUPERÖBLÍTÉS” gomb</p> <p>A kiválasztott programtól függően ez a funkció egy extra öblítést, vagy több öblítésvíz felvételét teszi lehetővé. Ez különösen az érzékeny bőrűek számára fontos, hogy a mosószermaradványok ne okozzanak bőrirritációt.</p>	<p>E</p> 		<p>PRZYCIŚK DODATKOWEGO PŁUKANIA</p> <p>Wciśnięcie tego przycisku, zależnie od wybranego programu powoduje zwiększenie ilości wody podczas cykli płukania lub dodaje jeszcze jedno płukanie. Funkcja ta jest szczególnie ważna dla ludzi z bardzo wrażliwą skórą.</p>	<p>TOUCHE SUPER RINÇAGE</p> <p>Selon le programme sélectionné, cette touche permet soit d'obtenir des rinçages avec une quantité d'eau plus importante, soit une phase de rinçage supplémentaire. Appuyer sur la touche “SUPER RINÇAGE” pour éliminer le moindre résidu de lessive sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.</p>	<p>TASTE EXTRASPÜLEN</p> <p>Mit dieser Taste wird zum Spülen mehr Wasser verwendet oder ein zusätzlicher Spülgang zugefügt. Dies ist besonders wichtig für Personen mit empfindlicher oder allergischer Haut.</p>
<p>KNOP INSTELLEN TEMPERAATUUR WASPROGRAMMA</p> <div data-bbox="91 997 383 1077" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>DRAAIT IN BEIDE RICHTINGEN</p> </div> <p>Met deze knop is het mogelijk de gewenste temperatuur voor het wasprogramma in te stellen.</p> <p>De wasprogramma's geven de maximum temperatuur aan die voor elk soort wasgoed geadviseerd wordt.</p> <div data-bbox="91 1358 383 1501" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>BIJ Overschrijding VAN DEZE TEMP. WORDT AUTOMATISCH DE GEADVISEERDE TEMP. AANGEHOUDEN.</p> </div>	<p>MOSÁSI HOFOKSZABÁLYOZÓ GOMB</p> <div data-bbox="427 1018 719 1077" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>KÉT IRÁNYBAN FOROG</p> </div> <p>Ezzel a gombbal csak csökkenteni lehet a mosási ciklus hőmérsékletét. A programtáblázat az egyes mosási típusokhoz javasolt maximális hőmérsékletet jelzi.</p> <div data-bbox="427 1358 719 1485" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>FIGYELMEZTETÉS: EZT A HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKET SOHASEM SZABAD TÚLLÉPNI.</p> </div>	<p>I</p> <p>T°C</p> 		<p>POKREŃŁO REGULACJI TEMPERATURY PRANIA</p> <div data-bbox="1196 1010 1496 1114" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>POKREŃŁO TO MOŻE OBRACAĆ SIĘ W OBYDWU KIERUNKACH</p> </div> <p>PokreŃło to pozwala zmniejszyć, lecz nie zwiększyć temperaturę danego programu prania. Tabela programów podaje maksymalną temperaturę zalecaną dla każdego typu prania.</p> <div data-bbox="1196 1374 1496 1509" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>UWAGA: TEMPERATURY TEJ NIE WOLNO W ŻADNYM PRZYPADKU PRZEKRACZĄC</p> </div>	<p>MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE</p> <div data-bbox="1532 1023 1832 1098" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS</p> </div> <p>Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.</p> <div data-bbox="1532 1385 1832 1460" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER</p> </div>	<p>TEMPERATURWAHLSCHALTER</p> <div data-bbox="1872 1002 2168 1098" style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;"> <p>KANN IN BEIDE RICHTUNGEN GEDREHT WERDEN.</p> </div> <p>Der Thermostat dient zur Einstellung der gewünschten Waschttemperatur. In der Programmtabelle finden Sie die jeweils empfohlenen Höchsttemperaturen für die einzelnen Waschprogramme.</p> <div data-bbox="1872 1390 2168 1497" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ACHTUNG: HÖCHST-TEMPERATUR NICHT ÜBERSCHREITEN!</p> </div>

KNOP WASPROGRAMMA'S

BELANGRIJK: DRAAI DE KNOP ALTIJD MET DE KLOK MEE, NOOIT TEGEN DE KLOK IN. DRUK DE "AAN" TOETS (C) NIET IN VOORDAT HET PROGRAMMA IS INGESTELD.

Het overzicht geeft de wasprogramma's aan op grond van het gekozen nummer of symbool.

BELANGRIJK: ZODRA HET PROGRAMMA IS GESTART KAN DE SELECTIE ALLEEN VERANDERD WORDEN DOOR HET INDRUKKEN VAN DE STARTKNOP. DAN KUNT U HET PROGRAMMA WIJZIGEN EN OPNIEUW OPSTARTEN DOOR DE STARTKNOP IN TE DRUKKEN. DOET U DIT ZONDER DE STARTKNOP IN TE DRUKKEN, ZAL HET PROGRAMMA TERUGKEREN NAAR HET STARTPROGRAMMA.

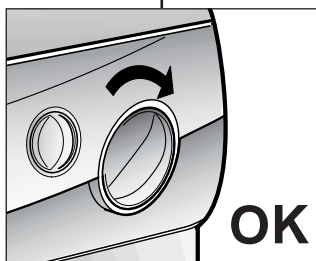
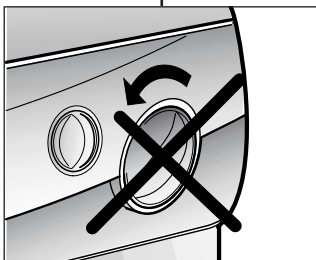
A MOSÓPROGRAMOK KAPCSOLÓÓRA-BEÁLLÍTÓ GOMBJA

FONTOS! A GOMBOT AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL ELLENKEZŐ IRÁNYBAN (BALRA) SOHA, HANEM MINDIG CSAK JOBBRA SZABAD FORGATNI. A PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ELŐTT NE NYOMJA MEG A "BE" GOMBOT (C).

A táblázat a kiválasztott szám vagy szimbólum alapján ismerteti a mosóprogramot.

FONTOS: HA MÁR EGY ELINDÍTOTT PROGRAMOT KELL MEGVÁLTOZTATNI, AKKOR A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB ELFORDÍTÁSA ELŐTT CÉLSZERŰ A KÉSZÜLKÉT A BE/KI GOMBBAL KIKAPCSOLNI, ELLENKEZŐ ESETBEN A KÉSZÜLKÉK NÉHÁNY PERC ELTELTÉVEL AUTOMATIKUSAN VISSZAÁLLÍTJA A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT A KIINDULÁSI HELYZETBE.

L



POKREŃŁO PROGRAMATORA PRANIA

UWAGA: NIGDY NIE WOLNO PRZEKRĘCAĆ POKREŃŁA PROGRAMATORA W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA: POKREŃŁEM NALEŻY TW KIERUNKU RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA I NIGDY NIĘ NALEŻY WCISKAĆ PRZYCISKU WŁĄCZANIA (C) PRZED WYBRANIEM PROGRAMU.

Tabele pokazują, któremu programowi prania odpowiadają wybrane numery i symbole.

WAŻNE: W PRZYPADKU KONIECZNOŚCI ZMIANY JUŻ URUCHOMIONEGO PROGRAMU, ZALECAMY PRZED ZMIANĄ POŁOŻENIA PROGRAMATORA WYŁĄCZYĆ PRALKĘ WCISKAJĄC PRZYCISK ON/OFF. W PRZECIWNYM RAZIE PRALKA PO KILKU MINUTACH AUTOMATYCZNIE USTAWI SIĘ W POZYCJI POCZĄTKOWEJ.

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE

ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHÉ (C) AVANT D'AVOIR EFFECTUÉ LA SÉLECTION DU PROGRAMME.

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

IMPORTANT : AU CAS OU VOUS SÉLECTIONNEZ UN PROGRAMME NON DESIRÉ : POUR LE MODIFIER, APPUYEZ SUR LA TOUCHE MARCHÉ/ARRET AVANT DE SÉLECTIONNER UN AUTRE PROGRAMME, SINON VOTRE LAVE-LINGE REPRENDRA AUTOMATIQUÉMENT LE PROGRAMME INITIALEMENT CHOISI.

PROGRAMMWAHLSCHALTER

ACHTUNG: DIESEN SCHALTER NIEMALS GEGEN DEN SONDERN IMMER IM UHRZEIGERSINN DREHEN UND DIE "START" TASTE (C) ERST NACH DER EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN PROGRAMMES DRÜCKEN.

Die Tabellen beschreiben die einzelnen Programme anhand von Nummern oder Symbolen.

WICHTIG: DEM BEI PROGRAMMÄNDERUNG NACH START DES PROGRAMMS, IST DAS GERÄT AM EIN/AUS-SCHALTER AUSZUSCHALTEN. ANSCHLIEßEND NEUES PROGRAMM WÄHLEN. WENN SIE DAS GERÄT NICHT VORHER AUSSCHALTEN GEHT DER PROGRAMMWÄHLER AUTOMATISCH IN DIE URSPRÜNGLICHE POSITION.

HOOFDSTUK 7

WASMIDDELBAKJE

bestaat uit 4 afzonderlijke vakjes:


- Het eerste "I" is voor een voorwasmiddel of voor het 32 minuten programma.
- Het tweede II voor het hoofdwasmiddel.

Voor vloeibare wasmiddelen het bijgeleverde zeep bakje gebruiken en plaatsen zoals aangegeven op de tekening.

BELANGRIJK:
U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

- Het derde  is voor een bleekmiddel

BELANGRIJK:
HET DERDE EN VIERDE VAKJE ZIJN ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN.

- Het vierde  is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfjel, bleekwater, enz.

7. FEJEZET


MOSÓSZERTÁROLÓ FIÓK

A mosószertároló fiók 4 rekeszre oszlik:


- Az első "I" jelű rekesz az előmosószer vagy 32 perces gyors programhoz szükséges mosószer tárolására szolgál.
- A második a főmosáshoz használatos mosószert tartalmazza. A folyékony mosószerekhez speciális tartály

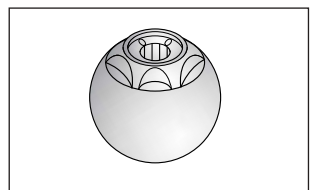
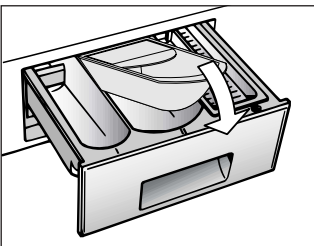
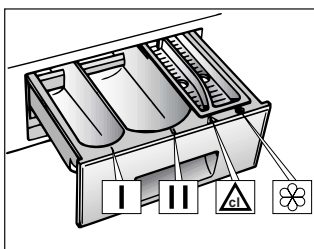
ál rendelkezésre. Ez az ábrán látható módon helyezhető be a fiókba.

FONTOS! NE FELEDKEZZEN MEG ARRÓL, HOGY BIZONYOS MOSÓSZEREKET NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI. EBBEN AZ ESETBEN AZT JAVASOLJUK, HOGY EGY SPECIÁLIS TARTÁLYT HASZNÁLJON A DOB BELSEJÉBEN.

- A harmadik az öblítőszer tartalmazza. 

FONTOS! A HARMADIK ÉS A NEGYEDIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZERT SZABAD ÖNTENI.

A negyedik speciális  adalékokat, lágyítószereket, parfümököt, keményítőt, fehérítőt stb. tartalmaz.



ROZDZIAŁ 7

SZUFLADA NA PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 4 przegródki:


- przeznaczona "I" jest na środek do prania wstępno lub na środek piorący do programu szybkiego prania, trwającego 32 minuty.
- Druga przegródka II jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

Używając środków płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dotychczas do pralki, kt ry można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SĄ TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYĆ POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRAŁKI

- trzecia  przegródka szuflady jest przeznaczona na wybielacz

UWAGA:
TRZECIA I CZWARTA PRZEGRÓDKA PRZEZNACZONE SĄ WYŁĄCZNIE NA PRODUKTY PŁYNNY

- czwarta  przegródka jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.

CHAPITRE 7

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 4 petits bacs:


- le compartiment "I" a été conçu pour la lessive du prélavage et pour le programme 32 minutes.
- le deuxième II sert pour les produits de lavage

Pour les produits liquides il faut utiliser le bac special fourni avec l'appareil et l'introduire dans le bac (voir dessin).

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS SONT DES DIFFICULTES A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- le troisième  sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

ATTENTION:
DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- le quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

KAPITEL 7

WASCHMITTEL-BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in vier Fächer unterteilt.

- Das erste, mit "I" markiert ist für die Vorwäsche bzw. für das 32 Minuten Schnellprogramm
- das zweite II für das Hauptwaschmittel

Für Flüssigwaschmittel benutzen Sie bitte den beiliegenden Einsatz, der wie abgebildet in die Waschmittelschublade einzusetzen ist.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN SICH EINIGE WASCHMITTEL SCHWER EINSPÜLEN, IN SOLCHEN FÄLLEN BENUTZEN SIE BITTE DIE SPEZIELLEN BEHÄLTER FÜR DIE VERWENDUNG DIREKT IN DER TROMMEL.

- das dritte  für Bleichmittel

ACHTUNG:
IN DAS DRITTE UND VIERTE FACH NUR FLÜSSIGE MITTEL EINFÜLLEN.

- das vierte  für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.

HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat 3 verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

1 Sterke weefsels

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

2 Gemengde en synthetische weefsels

Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwas en de spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreuklen te voorkomen.

3. Gevoelige weefsels, wol en handwas

Deze groep omvat een serie verschillende programma's die ontwikkeld zijn voor weefsels die een speciale behandeling nodig hebben.

- Fijne was voor gevoelige weefsels
- Een wolwasprogramma speciaal voor wolwas die in de machine gewassen mag worden.
- Handwas voor een zachte behandeling van weefsels als waren die met de hand gewassen

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyag típusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép 2 különböző programsávvall rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

1 Nem érzékeny anyagok

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítés biztosító centrifugálásához terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb vízellátást eredményez.

2 Kevert és szintetikus anyagok

A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugálás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

3. Finom anyagok, gyapjú és kézi mosás

Ebbe a csoportba jól elkülöníthető programok tartoznak, amelyek közül a különleges kezelést igénylő textíliákat vizsgáljuk meg: Finom mosás a finom textíliák mosásához. Gyapjúmosás kizárólag a "géppel mosható gyapjú" mosásához. Kézi mosás a kézzel mosható anyagok óvatos kezeléséhez.

TO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
szil	95°	Molto sporca Lenzuola, foggie a colori scuri e bianchi, asciugamani bianchi	5
rapida	95°	PROGRAMMA RAPIDO Molto sporca Lenzuola, foggie a colori scuri bianchi, asciugamani bianchi	5
mistri	60°	Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestigie, maglie, lenzuola	5
istanti	60°	PROGRAMMA RAPIDO Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestigie, maglie, lenzuola	3,5
sf	40°	Biancheria di colore sfingente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Risciacqui energici	5



ROZDZIAŁ 8

WYBÓR PROGRAMU

Pralka posiada trzy różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

1 Materiały wytrzymałe

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i ptukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty, końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

2 Materiały z włókien mieszanych i syntetycznych

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz ptukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniczenia pranych tkanin.

3. Tkaniny delikatne, wełna i pranie ręczne.

Grupa ta obejmuje szereg istotnie różniących się od siebie programów, wśród nich - przeznaczonych szczególnie do prania materiałów wymagających szczególnego traktowania. Program delikatnego prania przeznaczony do delikatnych tkanin. Program prania wełny przeznaczony do wyłączonego stosowania w odniesieniu do materiałów wykonanych z „wełny nadającej się do prania w pralce”. Program prania ręcznego przeznaczony do delikatnego prania tkanin zazwyczaj pranych ręcznie.

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont conçus pour optimiser les résultats de lavage. Des phases d'essorage qui garantissent un rinçage parfait.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau. L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

3 Tissus délicats, laine et lavage à la main :

Dans cette zone du programmeur vous pouvez sélectionner une série des programmes étudiés pour les tissus qui nécessitent des traitements particuliers :

- lavage délicat : pour les tissus très délicats
- lavage laine : exclusivement pour "laine lavable en machine"
- lavage main : pour le linge lavable à la main

KAPITEL 8

PROGRAMM/TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine 3 Programmtypen an für unterschiedliche Waschzyklen, Temperaturen und Programmdauern. (siehe Programmtabelle).

1 Unempfindliche Stoffe

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülung, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Eine Abkühlphase, während der die Temperatur des Waschwassers langsam gesenkt wird, sorgt zusätzlich für maximalen Knitterschutz. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

2 Mischgewebe und Kunstfasern

Die Hauptwäsche wird durch die Reversierhythmen der Trommel optimiert. Die drei mit hohem Wasserstand durchgeführten Spülgänge sorgen für eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse.

3. Feinwäsche, Wolle und Handwäsche

Diese Programme berücksichtigen die besondere, unterschiedliche Behandlung der jeweiligen Wäsche. Die Feinwäsche ist für empfindliche Textilien geeignet. Das Wollprogramm ist für maschinenwaschbare Wolle geeignet. Die Handwäsche ist für die Textilien vorgesehen die das Symbol Handwäsche tragen.

HOOFDSTUK 9

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:

Als er zware kleden, bedspreiën andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine"

BELANGRIJK:

Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenvertrekken zijn dichtgeknoopt, ritssluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad-of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

9. FEJEZET

A TERMÉK

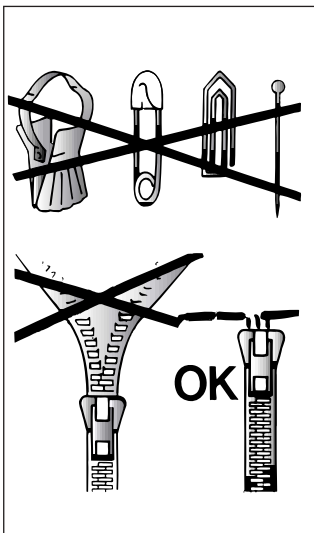
FONTOS!

Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzén centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a "Géppel mosható" címke.

FONTOS! A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárakat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni, és ügyelni kell az anyagok címkéire.
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.



ROZDZIAŁ 9

PRODUKT

WAŻNE:

Ciężkich pleców, narzut na łożka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

UWAGA: Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki związane były na guziki, związane również rzamki błyskawiczne i hafki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach zawiązane były w węzłki;
- zając pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyeur spécial.

KAPITEL 9

DAS PRODUKT

ACHTUNG:

Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.












ACHTUNG:

Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

HOOFDSTUK 10

OVERZICHT VAN PROGRAMMA'S

MATERIAAL	PROGRAMMA VOOR	MAXIMALE BELADING kg	PRO-GRAM-MA KEUZE	TEMPE-RATUUR KEUZE °C	WASMIDDELBAKJE			
					I	II	△	☼
STERKE WEEFSELS Katoen, linnen, jute	Witgoed en voorwas	6	1	Tot 90°	●	●	●	●
Katoen, linnen, kleurecht bontgoed gemengde weefsels	Normaal witgoed	6	2	Tot 90°		●	●	●
Katoen Gemengde weefsels	Bonte was snel (*)	6	3	Tot 60°		●	●	●
	Bonte was	6	4	Tot 40°		●	●	●
Katoen	Spoelen	-		-				●
	Laatste spoeling	-		-				●
Katoen, linnen	Lang centrifugeren	-		-				
Gemengde/ synthetische weefsels Witgoed, kleurecht bontgoed	Gemengde weefsels (*)	2	5	Tot 60°		●		●
Gemengde weefsels van katoen en synthetisch	Bontgoed	2	6	Tot 50°		●		●
	Acryl	2	7	Tot 40°		●		●
Synthetisch (nylon), Gemengde weefsels	Spoelen	2		-				●
	Laatste spoeling	-		-				●
Gemengde, fijne, synthetische weefsels	Kort centrifugeren	-		-				
Zeer gevoelige weefsels	Fijne was	1,5	8	Tot 40°		●		●
Wol Synthetische weefsels (dralon, acryl)	 Wolwas dat in de machine gewassen kan worden (*)	1	9	Tot 40°		●		●
	 Handwas	1	10	Tot 30°		●		●
	Spoelen	-		-				●
	Laatste spoeling	-		-				●
Gevoelige, gemengde/synthetische weefsels	Kort centrifugeren	-		-				
	Snel cyclus ■	2	RAPID 32'	Tot 50°	●			
	Hardnekkige vlekken	6	△	-			●	
Wasgoed dat niet gecentrifugeerd wordt	Afpompen	-	Z	-				

Enkele belangrijke opmerkingen:

Bij sterk vervuild wasgoed wordt een belading van 3 kg aanbevolen.

In de aangeduide programma's is automatisch bleken mogelijk door bleekmiddel in het betreffende wasmiddelbakje te gieten △

De knop "Instellen temperatuur was programma" maakt het mogelijk om de temperatuur van een bepaald programma naar beneden in te stellen, indien nodig. U kunt geen hogere temperatuur instellen dan het maximum, aangegeven bij het programma in de programmatabel.

* Programma volgens CENELEC EN 60456.

■ 32 minuten programma

Het 32 minuten programma zorgt voor een complete wascyclus in ongeveer 30 minuten bij een maximale lading van 2 kg en een temperatuur tot aan 50°C.

De wastemperatuur kan verlaagd worden door middel van de knop "Instellen temperatuur was programma".

De maximaal te gebruiken hoeveelheid wasmiddel staat aangegeven op het bijgevoegde 32 minuten inzetbakje.

Het wasmiddel moet in het bakje van het voorwasmiddel worden gedaan (aangegeven met I).

Voor gemengde, synthetische en zeer fijne weefsels die sterk vervuild zijn kunt u het 32 minuten programma gebruiken als voorwascyclus. Het wasmiddel moet in het bakje van het voorwasmiddel worden gedaan (aangegeven met I).

Daarna kunt u het hoofdprogramma selecteren.

Zo krijgt u de beste resultaten met uw nieuwe Candy wasmachine













Om ervoor te zorgen dat u de beste resultaten behaalt met uw nieuwe Candy wasmachine, is het belangrijk dat u het juiste wasmiddel gebruikt voor uw dagelijkse was. Er zijn veel wasmiddelen op het schap in de supermarkt en een juiste keuze maken uit het uitgebreide assortiment kan vaak verwarrend zijn.

Bij Candy testen wij regelmatig verschillende soorten wasmiddelen om te bepalen welke de beste wasresultaten geven in onze wasmachines. Wij vonden maar een wasmiddel dat voldeed aan onze scherpe eisen en dat over een grote reeks verschillende vlekken uitstekend schoon wast en bovendien zorgt voor het behoud van de stoffen. Daarom kreeg Ariel het officiële Candy keurmerk.





10. FEJEZET


PROGRAMTÁBLÁZAT

ANYAG	PROGRAM	MAX. SÚLY, kg	PROGR. VÁLASZT ÁS	HÖM., °C
Nem érzékeny anyagok Pamut, vászon	<i>Fehérnemű és előmosás</i>	6	1	90°-ig
	<i>Normál fehérnemű</i>	6	2	90°-ig
Pamut, vegyes nem érzékeny	<i>Gyorsan fakuló</i> *)	6	3	60°-ig
Pamut, vegyes	<i>Nem gyorsan fakuló</i>	6	4	40°-ig
Pamut	<i>Öblítés</i>	-		-
Pamut, vászon	<i>Utolsó öblítés</i>	-		-
	<i>Hosszú centrifugálás</i>	-		-
Kevert és szintetikus anyagok Vegyes, nem érzékeny anyagok	<i>Vegyes anyagok</i> *)	2	5	60°-ig
Pamut, kevert textil, szintetikus	<i>Szines</i>	2	6	50°-ig
Szintetikus (nejlon, perlon), vegyes pamut	<i>Akril</i>	2	7	40°-ig
Vegyes, finom szintetikus anyagok	<i>Öblítés</i>	-		-
	<i>Utolsó öblítés</i>	-		-
	<i>Rövid centrifugálás</i>	-		-
Finom anyagok Gyapjú, szintetikus anyagok (dralon, akril, trevira)	<i>Finom mosás</i>	1,5	8	40°-ig
	 <i>"GÉPPEL MOSHATÓ" gyapjúáru</i> *)	1	9	40°-ig
	 <i>Kézi mosás</i>	1	10	30°-ig
Vegyes, finom szintetikus anyagok, gyapjú	<i>Öblítés</i>	-		-
	<i>Utolsó öblítés</i>	-		-
	<i>Rövid centrifugálás</i>	-		-
	GYORS CIKLUS ■	2	32' Rapid	50°-ig
	Szerves eredetű foltok öblítése	6		-
Nem centrifugálható anyagok	Csak vízűrités	-	Z	-

MOSÓSZERADAG

I	II		
●	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
			●
			●
	●		●
	●		●
			●
			●
●			
		●	

Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket.

Nagyon piszkos alsónemű esetén maximum 3 kg-os adagot javasolunk.
A táblázatban szereplő programok esetében az automatikus fehérítés úgy végezhető el, hogy a folyékony fehérítőt a mosószertároló fiókba töltjük .

1) Programok az EN 60456 irányelv szerint.

A hőmérsékletszabályozó gomb lehetővé teszi a mosási hőmérséklet csökkentését. Ha például pamutot hideg vízben szeretne mosni, akkor egyszerűen csak fordítsa el a forgótárcsát a "cspq" szimbólumra.

■ 32 perces gyors program

A 32 perces gyors program körülbelül 30 perc alatt elvégezhető mosási ciklust tesz lehetővé legfeljebb 2 kg-os adaggal és max. 50°C hőmérsékleten.

A mosási hőmérséklet a szabályozógombbal (I) csökkenthető. A maximálisan felhasználható mosószert mennyiségét a csukott, 32 perces mérő jelzi. A mosószert a "32 perces gyors program" rekeszébe (I-vel jelölve) kell beönteni.

Az erősen szennyezett vegyes, szintetikus és nagyon finom textíliák esetében a főmosás elvégzése előtt egy előmosási ciklus is beállítható a 32 perces gyors programmal (a mosószert az 1-es rekeszbe kell befenni).

MATERIAŁ	PROGRAM DLA MATERIAŁÓW	MAKS. ŁADUNEK (kg)	PROG.	TEMP. °C.	ŚRODEK PIORĄCY			
					I	II	△	☼
Materiały wytrzymałe bawełna, len	Bielizna i pranie wstępne	6	1	Do 90°	●	●	●	●
bawełna, len mieszane wytrzymałe	Bielizna	6	2	Do 90°		●	●	●
bawełna mieszane wytrzymałe	Kolory trwałe *)	6	3	Do 60°		●	●	●
	Kolory nietrwałe	6	4	Do 40°		●	●	●
bawełna	Płukanie	-		-				●
bawełna, len	Ostatnie płukanie	-		-				●
	Długotrwałe wirowanie	-		-				
Materiały mieszane i syntetyczne mieszane, wytrzymałe	Tkaniny mieszane *)	2	5	Do 60°		●		●
bawełna, materiały mieszane, syntetyczne	Tkaniny kolorowe	2	6	Do 50°		●		●
Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane	Anilana	2	7	Do 40°		●		●
	Płukanie	-		-				●
	Ostatnie płukanie	-		-				●
mieszane, delikatne syntetyczne	Krótkie wirowanie	-		-				
	Pranie delikatne	1,5	8	Do 40°		●		●
	Pranie wełny nadającej się do prania w pralce *)	1	9	Do 40°		●		●
syntetyczne (dralon, akryl, trevira)	Pranie ręczne	1	10	bis 30°		●		●
	Płukanie	-		-				●
mieszane, delikatne syntetyczne, wełna	Ostatnie płukanie	-		-				●
	Krótkie wirowanie	-		-				
	Program szybki ■	2	32' Rapid	Do 50°	●			
	Odplamianie △	6	△	-			●	
materiały, które nie mogą być odwirowywane	Odpompowanie wody	-	Z	-				

Uwagi:

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3 kg bielizny.

W programach, zgodnie z tabelą możliwe jest automatyczne wybielanie po nalaniu płynnego wybielacza do przegródki szuflady oznaczonej symbolem (△).

Pokrętko termostatu umożliwia obniżenie temperatury prania, np. cykl intensywnego prania bawełny może być wykonany w zimnej wodzie przez zwykłe przesunięcie strzałki na symbol kranu.

* Programy zgodne z normą EN 60456

■ **32-Minutowy program szybki**
32-minutowy Program Szybki umożliwia wykonanie pełnego cyklu prania w 30 minut, przy maksymalnym załadunku do 2 kg i temperaturze nie wyższej niż 50°C. Temperatura prania może być zmniejszona przez użycie pokrętki kontrolnego I. Maksymalna ilość środka piorącego jaka może być użyta jest oznaczona na załączonej "32-minutowej" miarce. Proszek należy umieścić w szufladzie na środek piorący, w przegrodzie do prania wstępnego (oznaczonej I). W przypadku silnie zabrudzonych tkanin mieszanych, wyrobów syntetycznych i bardzo delikatnych tkanin lub dzianin można wybrać cykl prania wstępnego przed wyborem programu prania zasadniczego, decydując się na 32-minutowy program szybkiego prania (środek piorący należy umieścić w przegrodce oznaczonej „I”).

Jak osiągnąć najlepsze rezultaty z nową pralką Candy












Jésli chcesz osiągnąć doskonale wyniki prania w nowej pralce Candy pamiętaj, że ważny jest wybór odpowiedniego proszku do każdego prania. Na rynku jest bardzo wiele proszków, dlatego wybór spośród ich oferty może być nietatwy.

Producent pralek Candy przeprowadza badania wielu proszków, aby ocenić które zapewniają najlepsze efekty prania w naszych pralkach. Udato nam się znaleźć tylko jeden proszek, który spełnia nasze wymagania; zapewnia nieskazitelną czystość usuwając różnorodne plamy i zabrudzenia, a przy tym w dużym stopniu chroni tkaniny. Dlatego właśnie Candy oficjalnie rekomenduje Ariela.




CHAPITRE 10

TABLEAU DES PROGRAMMES

TYPE DE TISSU	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	Intensif avec prélavage	6	1	Jusqu'à 90°
Coton, mixtes résistants	Intensif	6	2	Jusqu'à 90°
Coton, mixte	Couleurs résistantes (*)	6	3	Jusqu'à 60°
	Couleurs délicates	6	4	Jusqu'à 40°
Coton	Rinçage	-		-
Coton, lin	Dernier rinçage	-		-
	Essorage énergétique	-		-
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	Tissus mixtes (*)	2	5	Jusqu'à 60°
Mixtes, cotons, Synthétiques	Couleurs	2	6	Jusqu'à 50°
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	Acryliques	2	7	Jusqu'à 40°
	Rinçages délicats	2		-
Mixtes, Synthétiques délicats	Dernier rinçage	-		-
	Essorage délicat	-		-
Tissus très délicats Laine Synthétiques acryliques	Super délicat	1,5	8	Jusqu'à 40°
	Laine "lavable en machine" (*)	1	9	Jusqu'à 40°
	 Lavage main	1	10	Jusqu'à 30°
Mixtes, Synthétiques délicats, laine	Rinçages délicats	-		-
	Dernier rinçage	-		-
	Essorage délicat	-		-
Pour le linge à ne pas essorer	Cycle rapide ■	2	RAPID 32'	Jusqu'à 50°
	Tâches organiques	6	△	-
	Uniquement vidange	-	Z	-

CHARGE DE LESSIVE

I	II	△	
●	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
●			
		●	
			●
			●

Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à lessive △.

Votre lave-linge vous permet à l'aide du thermostat, de laver à des températures inférieures à celle prévue par le programme.

(* Programmes en accord CENELEC EN 60456.

■ Programme Rapide 32 Minutes

Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet en 30 minutes environ pour des charges de linge jusqu'à 2 kg et à une température maximale de 50°C.

La température de lavage peut être abaissée à l'aide de la manette de thermostat I.

La quantité maximale de lessive qui peut être utilisée est indiquée sur la jauge spécifique fournie avec l'appareil.

La lessive doit être placée dans le bac pré-lavage (marqué I) du tiroir à produits lessiviels.












Pour les tissus mixtes, synthétiques et très délicats particulièrement sales, vous pouvez utiliser le cycle 32 minutes comme pré-lavage (n'oubliez pas de mettre la lessive dans le compartiment "I") et sélectionnez après le programme que vous souhaitez.

Obtenez les meilleurs résultats avec votre nouvelle Candy

Pour obtenir les meilleurs résultats de lavage avec votre nouveau lave-linge Candy, il est important de choisir une lessive parfaitement appropriée pour vos lavages en machine quotidiens. Dans les magasins aujourd'hui, il y a tellement de lessives différentes que nous savons qu'il est parfois difficile de faire un choix parmi tout ce qui est proposé.

Chez Candy, nous testons régulièrement différentes lessives afin de déterminer celles qui donneront les meilleurs résultats de lavage dans nos machines. Nous n'avons trouvé qu'une seule marque pour satisfaire à tous nos critères. Elle permet d'enlever un très grand nombre de taches, tout en préservant l'aspect des vêtements. C'est pour cela que Candy recommande Ariel.



GEWEBEART	PROGRAMM FÜR	FÜLLMENGE MAX. kg	PRO- GRAMM WAHL	TEMPE- RATUR- WAHL	EINSPÜLKAMMERN			
					I	II	△	☼
Koch- und Buntwäsche Baumwolle Leinen Jute	Intensiv mit Vorwäsche	6	1	bis 90°	●	●	●	●
Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe	Intensiv	6	2	bis 90°		●	●	●
Baumwolle Mischgewebe	Normal *)	6	3	bis 60°		●	●	●
	Leicht-verschmutzt	6	4	bis 40°		●	●	●
Baumwolle	Spülen	-		-				●
Baumwolle Leinen	Letzter Spülgang	-		-				●
	Intensiv schleudern	-		-				
Pflegeleicht Strapazierfähige Gewebe	Intensiv *)	2	5	bis 60°		●		●
Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik	Normal	2	6	bis 50°		●		●
Synthetik (Nylon, Perlon) Baumwolle Mischgewebe	Leicht-verschmutzt	2	7	bis 40°		●		●
	Spülen	-		-				●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik Wolle	Letzter Spülgang	-		-				●
	Kurzschleudern	-		-				
Feinwäsche Wolle Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)	Schonen	1,5	8	bis 40°		●		●
	 'Maschinenwaschbare'-Wolle *)	1	9	bis 40°		●		●
	 Handwäsche	1	10	bis 30°		●		●
Empfindliche Mischgewebe und Synthetik	Spülen	-		-				●
	Letzter Spülgang	-		-				●
	Kurzschleudern	-		-				
Für Wäsche, die nicht geschleudert werden soll	Schnellprogramm 32 Minuten ■	2	RAPID 32'	bis 50°	●			
	Flecken organischen Ursprungs	6	△	-			●	
	Abpumpen	-	Z	-				

Hinweise:

Es empfiehlt sich, bei stark verschmutzter Wäsche die Füllmenge auf höchstens 3 kg zu reduzieren.

Bei den gekennzeichneten Programmen wird automatisch Bleichmittel zugeführt, wenn Sie flüssiges Bleichmittel in die entsprechende Einspülkammer füllen △.

Der Temperaturwähler ermöglicht die Reduktion der Waschtemperatur. Zum Beispiel kann eine Intensiv-Kochwäsche auch mit Kaltwasser gewaschen werden indem der Temperaturwähler auf den Wasserhahn gestellt wird.

*) Vergleichsprogramme CENELEC EN 60456

■ **Schnellprogramm 32 Minuten**

Das Schnellprogramm 32 Minuten ist ein komplettes Waschprogramm, das bei 50°C Temperatur maximal 2 kg. Wäsche in kaum mehr als einer halben Stunde wäscht. Die Temperatur kann durch Betätigen des Temperaturreglers (Drehknopf I) reduziert werden.

Die maximale Waschmittelmenge für dieses Programm ist auf der mitgelieferten Waschmittel-Dosierer 32' angegeben.

Das Waschmittel muß in die Kammer für das Vorwaschmittel (Kammer I) eingegeben werden.

Für stark verschmutzte Mixwäsche, Synthetics und Feinwäsche wird die Vorwäsche empfohlen durch Wahl des 32 Minuten Schnell-Programms (das Waschmittel in das mit I markierte Fach einfüllen) vor der Wahl des Hauptwaschprogramms.

Beste Waschergebnisse mit Ihrer neuen Candy-Maschine

Um sicherzustellen, daß Sie mit Ihrer neuen Candy-Maschine beste Waschergebnisse erzielen, ist es wichtig, täglich das richtige Waschmittel zu verwenden. Da es heutzutage im Handel so viele Waschmittel und Waschmittelarten gibt, ist es oft schwierig, hieraus die richtige Wahl zu treffen.

Wir bei Candy testen regelmäßig Waschmittel, um herauszufinden, welche für unsere Maschinen hervorragend geeignet sind. Wir fanden heraus, daß ARIEL unseren hohen Anforderungen gerecht wird und hervorragende Fleckentfernung über alle Fleckenarten hinweg, verbunden mit einem hohen Niveau an Wäschepflege bietet. Candy hat aus diesem Grunde Ariel sein offizielles Gütesiegel verliehen.



HOOFDSTUK 11

TIPS VOOR GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

MAXIMALISEREN VAN DE LADING

Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd. Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten. Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

IS WASSEN OP EEN HOGE TEMPERATUUR NOODZAKELIJK?

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden vermindert.

HET WASSEN

VARIABLE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel). Als slechts weinig artikelen vlekken hebben die behandeling met een vloeibaar bleekmiddel vereisen, kan de voorbehandeling van vlekken in de machine worden uitgevoerd.

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI
TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk.

Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

VAN-E SZÜKSÉG ELŐMOSÁSRA?

Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében! Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5-15%-ban energiát TAKARÍTHAT MEG.

VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ MOSÁSRA?

A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt. A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

MOSÁS

VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Így a gép energiatakarékossági szempontból is "személyre szabott" mosásra képes. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érzékenyen lerövidíti a mosási időt is.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat speciális krémmel kell eltávolítani). Ha csak kevés ruhadarabon vannak olyan foltok, amelyeket folyékony fehérítőszerrel kell kezelnünk,

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

MAKSIMALNE ZWIĘKSZENIE
WIELKOŚCI ZAŁADUNKU

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku. Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy potwójwu.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
WSTĘPNE?

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny.

Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE W
GORĄCEJ WODZIE?

Można przed praniem polać płomy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie. Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „zindywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWEŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza). Jeśli tylko niektóre rzeczy mają plamy wymagające potraktowania wybielaczem, możliwe jest wstępne usunięcie plam w prasce.

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES
POUR L'UTILISATEURSUGGESTION POUR L'UTILISATION DE
VOTRE LAVE-LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, chargez au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.

Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRELAVAGE EST-IL
VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "pré lavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE
SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE
AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un détachant).

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE
HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

STETS MAXIMALE FÜLLUNG BELADEN

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäschefüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

WANN IST EINE VORWÄSCHE
WIRKLICH NOTWENDIG?

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche! Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich. Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauchs als auch der Waschzeiten.

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Waschpaste auftragen).

Wenn nur einige Wäschestücke Flecken haben, die mit einem flüssigen Bleichmittel vorbehandelt werden müssen, können Sie für diese

Giet het bleekmiddel in het speciaal daartoe bestemde vakje en zet de knop (L) op het speciale programma voor "VOORWAS VLEKKEN VERWIJDEREN".
Als dit programma is afgewerkt voeg dan de rest van het wasgoed toe en ga door met een normale wasgang met het wasprogramma dat daar het meest geschikt voor is.
Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.
Voor sterke weefsels is de maximale lading 6 kg, terwijl bij gevoelige weefsels het aan te bevelen is niet meer dan 2 kg te wassen (1 kg, als het gaat om machinewasbare artikelen van zuiver scheerwol). Dit voorkomt kreunen die moeilijk weg te strijken zijn. Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net.

VOORBEELD:

Candy laat hieronder zien hoe u moet handelen als u programma 2 kiest.

- De etiketten aan de artikelen moeten een 60° C teken hebben.
- Laad maximaal 6 kilo droog wasgoed in de trommel.
- Doe de vuldeur dicht.

BELANGRIJK:
BIJ HET INSTELLEN VAN HET PROGRAMMA MOET DE "AAN/UIT" KNOP NIET OP "AAN" STAAN.

Kies programma 2: Stel het programma in door knop (L) MET DE KLOK MEE TE DRAAIEN en laat het nummer van het programma overeenkomen met het teken.

- Draai de temperatuurknop (l) op 60° C maximaal.
- Trek de wasmiddellade open.

akkor a foltok előzetes eltávolítását a mosógépben végezhetjük el. Öntse bele a fehérítőszer az erre szolgáló rekeszbe, és állítsa be a gombot (L) a speciális "ELŐMOSÁS – FOLTELTAVOLÍTÁS" programra. A művelet befejeződése után tegye be a gépbe a többi szennyeset is, és a legmegfelelőbb programmal végezzen normál mosást. Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehezzé válik. A nehéz anyagok esetében a maximális adag 6 kg, míg a finom anyagok esetében ne lépje túl a 2 kg-ot (a géppel mosható tiszta gyapjú esetében az 1 kg-ot), hogy a ruhadarabok ne gyűrődjenek meg, mert a gyűrődéseket nehéz kivásalni. A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

PÉLDA:

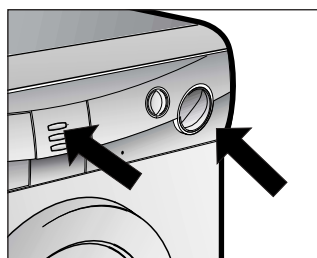
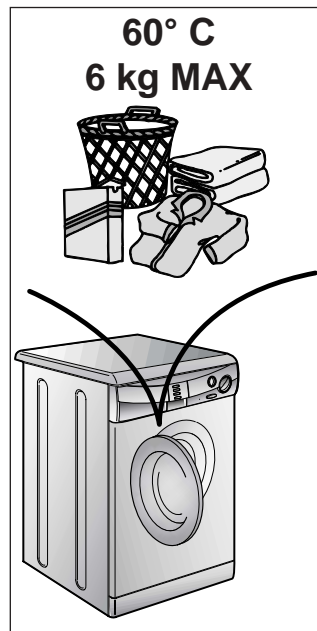
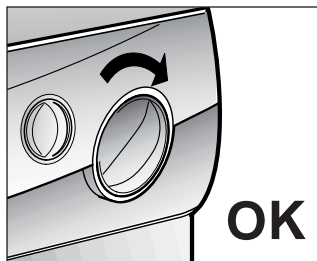
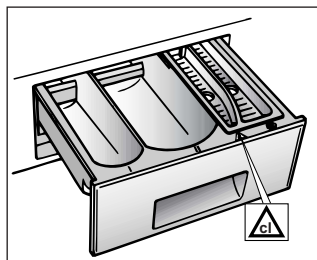
A Candy tanácsai a mosóprogram-táblázatban olvashatók:

- Ügyeljen arra, hogy a ruhadarabok címkéin rajta legyen a 60°C-os jelölés.
- Maximum 6 kg száraz ruhával töltsé fel a mosógép dobját.
- Csukja be az ajtót.

FONTOSI! A PROGRAM BEÁLLÍTÁSOKOR VIGYÁZZON, HOGY NE FORDÍTSA EL A BE/KI GOMBOT.

A 2. program kiválasztása: A programot a gomb (L) ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL MEGEGYEZŐ IRÁNYBAN (JOBBRA) forgatásával választja ki, és a program számát úgy állítsa be, hogy az egybeessen a jellel.

- A hőmérséklet-beállító gombot (l) maximum 60°C-ra állítsa be.
- Nyissa ki a mosószer tároló fiókot (A).



Wlej wybielacz do specjalnej przegródki w szufladzie na proszek i ustaw pokrętkę (L) na specjalnym programie „WSTĘPNE USUWANIE PLAM” (PRE-WASH STAIN REMOVAL).
Po zakończeniu tej fazy dodaj resztę prania i przystąp do normalnego prania za pomocą najbardziej odpowiedniego programu. Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie. Maksymalny ładunek dla materiałów wytrzymałych to 6 kg, zaś w przypadku materiałów delikatnych zaleca się nie przekraczanie 2 kg (1 kg w przypadku rzeczy z wełny nadającej się do prania mechanicznego), co pozwoli uniknąć marszczenia się materiałów i trudności przy prasowaniu. W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

PRZYKŁAD:

Spójrz na tabelę programów i stosuj zalecenia firmy Candy.
● Upewnij się, że na metkach pranych rzeczy podano temperaturę 60°C.

- Załaduj do bębna pralki maksymalnie 6 kg suchego prania.
- Zamknij drzwiczki.

UWAGA:
UPEWNIJ SIĘ, ŻE W TRAKCIE USTAWIANIA PROGRAMU PRZYCIŚK WŁĄCZAJĄCY PRAŁKĘ NIE JEST WCIŚNIĘTY.

Wybierz program 2 przekręcając pokrętkę (L) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby numer programu na pokrętkę zgadzał się z symbolem.

- Ustaw pokrętkę temperatury (l) maksymalnie na 60°C.
- Otwórz szufladę na proszek (A).

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la manette (L) sur le programme spécial: "DETACHAGE PRE-LAVAGE". Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi.
Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.
La charge admise pour les tissus résistants est de 6 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.

EXEMPLE:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60° C".
- Remplir le tambour (maxi. 6 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

ATTENTION:
AU MOMENT DE CHOISIR LE PROGRAMME VERIFIER QUE LA TOUCHE MARCHE/ARRET NE SOIT PAS ENFONCEE.

Choisir le programme 2: pour choisir le programme, tourner la manette (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la manette de la température (l) sur 60°C maxi.
- Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (A).

in der Maschine eine vorherige Fleckenreinigung durchführen. Geben Sie dazu das Bleichmittel direkt in die Trommel und stellen Sie den Programmwahlschalter (L) auf das Spezialprogramm "Fleckenentfernung Vorwäsche".
Nach Beendigung dieses Programms füllen Sie die übrige Wäsche ebenfalls in die Maschine und setzen Sie die Wäsche mit dem geeigneten Programm fort.
Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden. Die für widerstandsfähige Textilien geeignete Lademenge beträgt 6 kg, für Feinwäsche sollte eine Menge von 2 kg nicht überschritten werden (1 kg für waschmaschinengeeignete Wollarten).
So vermeidet man am wirksamsten die Bildung von schwer ausbügelfähigen Falten. Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

BEISPIEL:

Candy zeigt Ihnen in der Tabelle, welche Vorgehensweise die beste ist:

- Überzeugen Sie sich, daß das Wäscheetikett die Eignung für Temperaturen bis "60° C" ausweist;
- die Trommel mit max. 6 kg Trockenwäsche beladen.
- Bullauge schließen.


ACHTUNG:
BEIM EINSTELLEN DES PROGRAMMS STETS DARAUF ACHTEN, DAB DIE START/STOP TASTE NICHT GEDRÜCKT IST.

Wahl Programm 2: die Programmwahl erfolgt durch Drehen des Wahlschalters (L) im Uhrzeigersinn bis die Nummer des gewählten Programms und der Pfeil übereinstimmen.

- Temperaturwahlschalter (l) auf max. 60° C stellen.
- Waschmittelbehälter (A) öffnen.

NL

● Doe 120 gram in het tweede bakje II

● Doe 50 cc van het gewenste  toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade (A)

● Controleer of de watertoevoer kraan open staat.

● En of de afvoerslang goed is aangesloten.

● Druk de "AAN" toets (C) in.

● De wasmachine voert het ingestelde programma uit.


● Na afloop van het wasprogramma: Het deurvergrendeling indicatorlampje zal uit gaan. Schakel het apparaat uit door op de ON/OFF toets te drukken.

● Open de vuldeur en haal het gewassen wasgoed er uit.

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

HU

Tegyen 120 g mosószert a második rekeszbe.

● Öntsön 50 cm³ adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe .

● Csukja be a mosószertároló fiókot (A).

● Nyissa ki a vízcsapot.

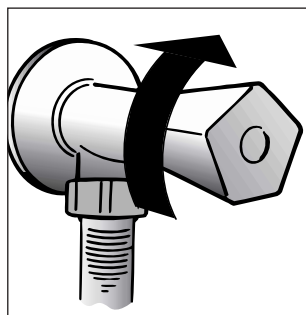
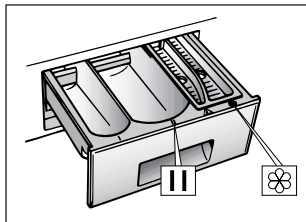
● Ellenőrizze, hogy az úrfűcső a helyén van-e.

● Nyomja le a "BE" (C) gombot. A mosógép végrehajtja a beállított programot.

● Amikor a program a végére ért: az "ajtó zárva" jelzőfény kialszik. Kapcsolja ki a gépet a be/kikapcsoló gomb megnyomásával.


● Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a kimosott ruhákat.

MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.



PL

● Wsyp 120g proszku do drugiej przegródki szuflady.

● Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki .

● Zamknij szufladę na proszek (A).

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

● Naciśnij przycisk ON (C). Pralka wykona ustawiony program.

● Za każdym razem gdy skończy się program i zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek, należy wyłączyć pralkę przyciskiem ON/OFF

● Otwórz drzwiczki i wyjmij uprane rzeczy.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

FR

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 120 g de produit.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit .

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). La machine accomplira le programme demandé.

● Lorsque le programme est terminé: Le témoin "Voyant hublot sécurisé" s'éteindra. A la fin, appuyer sur la touche marche/arrêt.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

DE

● in das zweite II Fach (Hauptwäsche) ca 120 gr. Waschmittel geben.

● auf Wunsch ca. 50 cc Zusatzmittel in den Behälter  für Zusatzmittel geben.

● Waschmittelbehälter (A) schließen.

● überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

● Drücken Sie die START Taste (C). Die Maschine durchläuft jetzt das gewählte Programm.

● Bei Programmende: Die Leuchtanzeige Tür blockiert erlischt. Schalten Sie das Gerät ab durch Drücken der Taste EIN/AUS.

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

HOOFDSTUK 12

SCHOONMAKEN
EN NORMAAL
ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE
VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water.

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

12. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS
KARBANTARTÁS

Ne használjon a készülék külső részén dörzsölő hatású szereket, alkoholt és/vagy higítószereket. Elég, ha csak egy nedves ruhát használ.

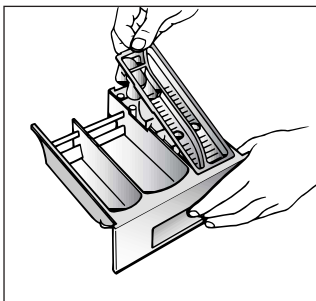
A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.
- Szűrőtisztítás.
- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

A FIÓKOS TÁROLÓREKESZEK
TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószert, a fehérítőszert és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket. Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket. Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.



ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I
RUTYNOWA
KONSERWACJA
PRAŁKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- czyszczenie przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK
SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

KAPITEL 12

REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

HET REINIGEN VAN HET FILTER

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

- Verwijder het klepje zoals weergegeven in figuur.
- Gebruik het klepje voor het opvangen van achtergebleven water in het filter.
- Maak met een schroevendraaier de schroef los van het filterdopje.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSGINGEN OF WANNER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haak de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

SZŰRŐTISZTÍTÁS

A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobb idegen anyagokat (pl. pénzérmekeket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet.

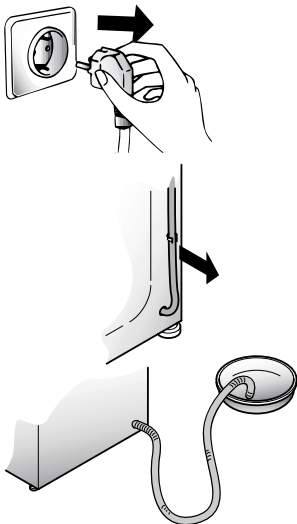
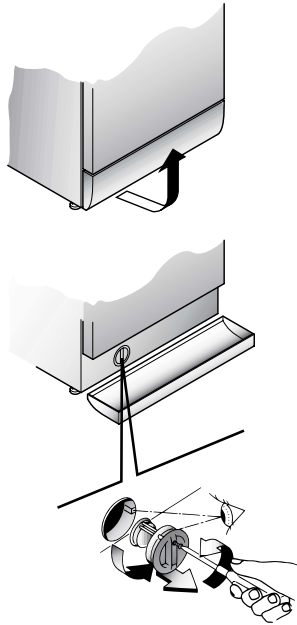
- Így ezek könnyen kivehetőek. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:
- Lazítsa ki az alapot az ábrán látható módon.
- Használja az alaprészt a szűrőben maradt víz felfogására. Lazítsa meg a szűrőt tartó csavart.
- Fordítsa el a szűrőt az óramutató járásával ellentétes irányban (balra), amíg az meg nem áll függőleges helyzetben. Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.
- A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra) fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folyatni a benne maradt vizet.

A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki nem folyik belőle.

Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.



CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

- Łatwo zdejmowana obudowa, jak pokazano na rys.
- Wykorzystaj pokrywę do zebrania wody znajdującej się w filtrze.
- Odkręć śrubę przytrzymującą filtr.
- Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.
- Wyjmij i oczyść filtr.
- Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odtąć od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuścić go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzłem doprowadzającym wodę.

NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Enlever le socle comme indique dans la figure.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner dans le sens anti-horaire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMÉNAGEMENTS OU LONGUES PÉRIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- Entfernen Sie die Sockelblende, wie in der Abbildung dargestellt.
- Benutzen Sie die Sockelblende zum Auffangen des Wasserrests in der Klammernfalle.
- Lockern Sie die Befestigungsschraube an der Falle.
- Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.
- Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.
- Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschsüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

HOOFDSTUK 13

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
2. Er wordt geen water ingevoerd	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoer kraan staat niet open	Zet de watertoevoer kraan open
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Materiaal blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig
Wanneer de programma selector niet snel vooruit gaat tijdens een programma, is dit niets bijzonders. De programma selector wordt namelijk elektronisch geregeld waardoor dit kan voorkomen.		

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Candy. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

- 1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:
- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
 - De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
 - De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
 - De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare sopvorming zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.
- 2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Candy.

13. FEJEZET

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hiba a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percre, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaanyag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyezet
Ha a programválasztó gomb a program közben nem halad gyorsan tovább, akkor az szabályos működésnek tekintendő, mert a készülék az időkapcsoló mozgását ellenőrző elektronikus egységgel van felszerelve.		

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészben lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!

- A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószerek használata az alábbi hatásokkal járhat:**
- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatásfokát.
 - A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.
 - Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.
 - A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.
 - Ilyen esetekben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.
- 2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgálat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętko programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętko.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
	Kawatek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.
Uwaga: Pokrętko wyboru programu podczas procesu prania nie dokonuje pełnego obrotu.		

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

- Użyte przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesziny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyklepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestała działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

Attention:

Si la manette de sélection des programmes s'arrête trop longtemps sur un programme pour ensuite avancer rapidement sur une autre position ou si elle effectue un tour complet pour se placer sur le programme suivant : le fonctionnement est normal, car votre lave-linge est doté d'un dispositif électronique qui gère le mouvement du programmeur.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren FüÙe justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
Die Dauer der einzelnen Waschzyklen hängt ab von dem gewählten Programm. Der Programmwählnopf bewegt sich entsprechend dem Zyklus, in dem sich das Waschprogramm befindet. Es kann vorkommen, daß der Programmwahlschalter eine komplette Umdrehung macht, um die nächste Phase im Waschprozess zu beginnen.		

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy. Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich an der Rückseite des Gerätes, oder im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülergebnisse.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

Wir schließen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval. Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen., welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt.

Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishoudelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan.

De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden

Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijdering van dit product, neemt u contact op met uw gemeentelijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.



Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre.

A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatótól vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)

Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu .

Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzęt ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.

Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.

Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania, lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.

Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.

Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.

La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.

Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.

Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.



NL

HU

PL

FR

DE